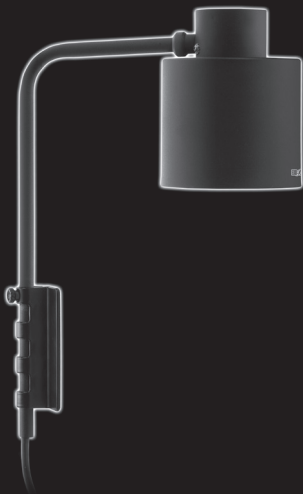




[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

## **Sunray Fixture with Ballast & Bulb**



Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Manual de Instrucciones

**PT2315 / 2320 / 2325**

# INDEX

|          |    |
|----------|----|
| ENGLISH  | 3  |
| FRANÇAIS | 8  |
| ESPAÑOL  | 14 |

2



Sunray Fixture with Ballast & Bulb  
PT2315 / 2320 / 2325



## Metal Halide Fixture with Ballast & Bulb

Operating Instructions



Thank you for purchasing the Exo Terra® SunRay Fixture with Ballast & Bulb. The Exo Terra® SunRay Fixture with Ballast is designed to accommodate metal halide bulbs. Please read this operation manual carefully before use and operate according to the instructions provided for maximum safety and performance. We recommend that you keep this manual handy for future reference.

### Introduction

The Exo Terra® SunRay Fixture has been developed for use with the Exo Terra® SunRay bulb (included) and increases the performance and lifespan of any metal halide bulb. The combination of the Exo Terra SunRay Fixture with the Exo Terra® SunRay bulb will provide optimal levels of visible light, UV and heat and can be used as a sole light source. The fixture's stylish looks suits all kinds of terrariums and integrates into any living space. To obtain optimal results and safety, the fixture should be used in conjunction with an Exo Terra® SunRay bulb of the proper wattage.

#### The fixture is available in 3 sizes:

PT2315 Exo Terra® SunRay Metal Halide Fixture and Ballast 35W (includes 35W SunRay Bulb PT2326)

PT2320 Exo Terra® SunRay Metal Halide Fixture and Ballast 50W (includes 50W SunRay Bulb PT2327)

PT2325 Exo Terra® SunRay Metal Halide Fixture and Ballast 70W (includes 70W SunRay Bulb PT2328)

### Read instructions thoroughly prior to installation and operation.

### INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** To guard against injury, basic safety precautions should be observed when handling the Exo Terra® Metal Halide Fixture, including the following:

- 1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS** and all important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in damage to the unit.
- 2. WARNING** - This appliance is NOT waterproof and MUST be prevented from coming in contact with water.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- This appliance is not intended for use by persons (including

children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

5. To avoid injury, do not contact hot parts, allow to cool down before handling.
6. Do not use the appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
7. The Exo Terra® SunRay Bulb emits UV and was designed strictly for use with reptiles. It should be operated in a way that humans are never exposed to UV. Before handling the bulb, and to avoid exposing yourself to the light emitted by the bulb, switch off the bulb and let it cool down.
8. Never look directly into the bulb.
9. Do not install or store the appliance where it will be exposed to weather or to temperatures below freezing.
10. The safety of this appliance is guaranteed only provided that the bulbs, adaptors, and light unit is properly installed.
11. Do not use more than one bulb on one ballast.
12. Damaged bulbs or bulbs that do not function properly have to be removed immediately.
13. Provide sufficient ventilation. Never cover the bulb or ballast.
14. Never install the bulb near flammable objects.
15. The housing of this bulb may only be opened by authorized personnel or by the manufacturer.
16. Switch off the lamp before performing any maintenance of any kind in the terrarium.
17. Disconnect the plug of the light unit, and any other electrical equipment, used for the terrarium, paludarium or aqua-terrarium before placing your hands in the water; and/or performing any maintenance of any kind.
18. Whenever installing, removing, changing or maintaining bulbs always ensure that the device is unplugged.
19. If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
20. **WARNING** – Risk of electric shock. This appliance is equipped with a grounded, type 3-wire cord (3-prong plug). This plug will only fit into an electrical outlet made for a 3-prong plug. This is a safety feature. If the plug should fail to fit the outlet, contact an electrician to replace the outlet. Do not attempt to defeat the safety purpose of the grounding pin part of the 3-prong plug.
21. **DANGER** – To avoid possible electrical shock, special care should be taken. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance:
  - A. If the appliance falls into the water, DON'T reach for it! First unplug it and then retrieve it. If the electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
  - B. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
  - C. Do not operate any appliance if it has a damaged electrical cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.

- D. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical outlet getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted outlet to prevent water from dripping onto the outlet or plug. A "drip-loop" should be arranged. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the unit and the outlet, or the connector if an extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming in contact with the outlet or light unit. If the plug or outlet does get wet, DON'T unplug the electrical cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance, then unplug and examine for presence of water in the outlet.



- This equipment is FOR INDOOR USE ONLY.
- Warning: Disconnect the plug of this light unit, and any other electrical equipment, used for the terrarium, paludarium or aqua-terrarium before placing your hands in the water; and/or performing any maintenance of any kind.
- Warning: Whenever installing, removing, changing or maintaining Exo Terra® SunRay bulbs (or any other metal halide bulbs) always ensure that the fixture is unplugged.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Only the faithful observation of these installation, electrical and maintenance guidelines will ensure the safe and efficient use of this appliance.

The Exo Terra® SunRay is a fixture designed for use with the Exo Terra® SunRay bulbs and the Exo Terra® Glass Terrariums.

### Exo Terra® Metal Halide Fixture Installation instructions

**RECOMMENDATION:** Use only Exo Terra® Sunray bulbs as per the wattage rating indicated on the electrical data label located on the fixture. UV radiation slowly decreases over time. To assure that your animals continuously receive the right amount of UV, we recommend to replace the Exo Terra® Sunray bulb every 12 months. Subscribe to our "Restore the Rays" program on [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) to receive a reminder when your Exo Terra® Sunray bulb needs to be replaced.

### INSTALLATION OF LIGHTING UNIT (p. 20)

1. Clean the outside surface of the terrarium glass.
2. With the protective backing still intact, place the SunRay fixture adhesive supporting base on the back or the side of the terrarium to determine its final position.
3. Mark the position with a wax pencil or other marker.
4. Remove the protective backing and carefully fit the adhesive supporting base within the marked area.
5. Make sure the tape is pressed evenly against the terrarium glass and that no air bubbles are showing.
6. Press the adhesive sides firmly against the glass panel for at least 30 seconds.
7. Wait a few moments and make sure the tape is attached firmly to the terrarium before releasing the fixture.
8. Once in place, the SunRay fixture should not be removed.
9. Adjust the height and tighten the screw of adhesive supporting base when the Exo Terra® SunRay fixture is suspended above the terrarium at the desired height. Grasp the fixture at the point indicated.

10. Ensure that the light's focal point is not positioned above any plastic parts of the terrarium or screen cover to prevent damage.

#### **Bulb replacement:**

**RECOMMENDATION:** Exo Terra® SunRay bulb (p.21-23)

1. Unplug the fixture.
2. Remove the fixture from the terrarium.
3. Screw the new bulb into the unit.
4. Recycle. Dispose of the used bulb responsibly.

#### **Maintenance**

---

##### **Warning:**

- Disconnect the plug of this light unit, and any other electrical equipment, used for the terrarium, paludarium or aqua-terrarium before placing your hands in the water; and/or performing any maintenance of any kind.
- Whenever installing, removing or changing bulbs or maintaining, installing or removing the Exo Terra® Metal Halide Fixture or any other equipment, always ensure that it is unplugged.
- The electrical supply cords of this lighting system cannot be replaced. If any of the cords are damaged the entire unit should be discarded.

##### **Cleaning the Unit**

1. Do not place the light unit housing near filter outputs or expose it to water spray or humidity. Do not submerge in water.
2. Ensure that the heat vents are kept free and clear of any obstruction, dust and debris. Use a cloth to wipe away any debris that may obstruct the heat vents.
3. No special maintenance is required for the Exo Terra® Metal Halide Fixture, other than periodic cleaning with a cloth (never use harsh chemical products or detergents). To remove calcareous deposits (bulb sockets), it is recommended to use a mild acid such as vinegar, followed by a thorough wipe down with a damp cloth to remove any residues.
4. It is strongly recommended to always follow all the precautions and procedures outlined in both the Important Safeguards and Installation Instructions sections.

#### **GUARANTEE**

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 1 year from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage of or to animate or inanimate objects. Guarantee does not extend to bulb. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering, or abuse of the unit. For guarantee service or spare parts contact your local pet dealer or write to the representative in your country. This guarantee does not affect your statutory rights.

#### **Service**

If you have any problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your dealer. Most problems can be handled promptly with a phone call. When you call (e-mail or write), please have all relevant information such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem.

Customer Service and Authorized Warranty Repair Service:

##### **Canada:**

Rolf C. Hagen Inc.  
20500 Trans Canada Hwy  
Baie d'Urfé QC  
H9X 0A2  
Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)  
Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)  
<http://faq.hagencrm.com/?en>

##### **U.S.A.:**

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.  
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048  
Toll Free Number 1-800-724-2436  
Between 9:00 am and 5:00 pm (Eastern Time)  
mail to: [customer.service-usa@chagen.com](mailto:customer.service-usa@chagen.com)

**For general information on our whole product range, explore our websites at: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) or [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

##### **Distributed by:**

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

## Appareil d'éclairage à ampoule aux halogénures et ballast

Notice d'utilisation



Nous vous remercions d'avoir acheté l'appareil d'éclairage SunRay Exo Terra® aux halogénures comprenant un ballast. L'appareil est conçu pour une ampoule aux halogénures. Veuillez lire le présent mode d'emploi soigneusement avant d'utiliser l'appareil et de le faire fonctionner selon les instructions fournies pour obtenir le meilleur rendement possible, et ce, de la façon la plus sécuritaire qui soit. Nous vous recommandons de garder ce mode d'emploi à portée de la main pour consultation ultérieure.

### Introduction

L'appareil d'éclairage aux halogénures SunRay Exo Terra® a été conçu pour fonctionner avec une ampoule SunRay ExoTerra®, et celui-ci accroît le rendement de toute ampoule de ce type et en prolonge la durée de vie. Cet appareil d'éclairage SunRay Exo Terra®, combiné à une ampoule SunRay Exo Terra®, fournit un apport optimal en lumière visible et en UV, et l'appareil peut être utilisé comme source exclusive d'éclairage. Son design élégant convient à toute sorte de terrariums et s'intègre à tout décor. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles et pour des raisons de sécurité, cet appareil d'éclairage doit être utilisé avec une ampoule SunRay Exo Terra® d'un wattage adéquat.

### L'appareil d'éclairage existe en trois modèles distincts :

PT2315 Appareil d'éclairage aux halogénures, 35 W, avec ballast (comprend une ampoule SunRay de 35 W, PT2326)

PT2320 Appareil d'éclairage aux halogénures, 50 W, avec ballast (comprend une ampoule SunRay de 50 W, PT2327)

PT2325 Appareil d'éclairage aux halogénures, 70 W, avec ballast (comprend une ampoule SunRay de 70W, PT2328)

### Lire complètement le mode d'emploi préalablement à l'installation et à la mise en marche de l'appareil d'éclairage.

### INSTRUCTIONS SE RAPPORTANT À UN RISQUE D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURES AUX PERSONNES.

### MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**MISE EN GARDE:** Pour éviter toute blessure, il faut, en manipulant l'appareil d'éclairage à ampoule aux halogénures SunRay® Exo Terra, observer des précautions élémentaires de sécurité, dont les suivantes :

1. **LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ** avant usage et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil. Faute de quoi, il pourrait s'ensuivre des dommages à l'appareil.

2. **MISE EN GARDE** - Cet appareil N'ÉTANT PAS étanche, il DOIT être protégé du contact avec l'eau.
3. Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'ajouter ou de retirer des pièces, et avant d'en effectuer le nettoyage. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche et tirer.
4. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à son utilisation. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
5. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce chaude; attendre que celles-ci aient refroidi.
6. Ne pas se servir de l'appareil pour un usage autre que celui prévu. L'emplacement de fixations ni recommandés ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
7. L'ampoule aux halogénures SunRay® Exo Terra émet des rayons UV et son utilisation a été prévue à l'intention exclusive des reptiles. Elle doit être utilisée de telle sorte que les humains ne soient jamais exposés aux rayons UV que la lampe émet. Avant de manipuler la lampe, et afin de ne pas être exposé à la lumière que celle-ci émet, éteindre la lampe et la laisser refroidir.
8. Ne jamais regarder directement la lampe.
9. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il serait exposé à des températures sous le point de congélation.
10. Dans la mesure où l'ampoule, ballast et appareil d'éclairage sont correctement installés, ils ne représentent aucun danger.
11. N'utiliser qu'une seule lampe par ballast.
12. Toute lampe ou ampoule endommagée ou ne fonctionnant pas correctement doit être enlevée sans délai.
13. Fournir suffisamment de ventilation. Ne jamais couvrir l'ampoule ni le ballast.
14. Ne jamais installer la lampe à proximité d'objets inflammables.
15. Seuls le personnel autorisé ou le fabricant sont autorisés à ouvrir le boîtier.
16. Avant d'effectuer quelque entretien que ce soit dans le terrarium, débrancher la lampe.
17. Débrancher la fiche de l'appareil d'éclairage, ou de tout autre équipement électrique, utilisé pour tout terrarium, paludarium ou aquaterrarium avant de se mettre les mains dans l'eau ou d'effectuer quelque entretien que ce soit.
18. Toujours s'assurer, préalablement à toute installation, à tout changement ou à tout entretien, que l'appareil est débranché.
19. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter de tirer sur la rallonge ou de trébucher dessus.
20. **MISE EN GARDE** – Pour les appareils nord américains seulement : cet appareil est muni d'un cordon trifilaire mis à la terre (fiche à trois broches). Comme dispositif de sécurité, cette fiche se branchera uniquement sur une prise de courant conçue pour les fiches à trois broches. Si la fiche n'entre pas dans la prise, contacter un électricien qualifié afin de remplacer la prise. Ne pas essayer d'aller à l'encontre du dispositif de sécurité de la broche de masse.

**21. DANGER** – Pour éviter tout risque d'électrocution, porter une attention spéciale du fait que l'eau est utilisée avec cet équipement, ou qu'elle peut l'être. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter. Il faut d'abord le débrancher et ensuite le retirer.

- A. Si des pièces électriques de l'appareil se mouillent, débrancher immédiatement l'appareil.
- B. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne faut pas le brancher en présence d'eau sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées.
- C. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque. Le cordon d'alimentation de l'appareil ne peut pas être remplacé; s'il est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.
- D. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant de l'appareil se mouille, placer l'appareil à côté d'une prise de courant murale et faire en sorte que l'eau ne s'égoutte ni sur cette prise ni sur la fiche. Il faut former une « boucle d'égouttement ». La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon qui se trouve sous la prise de courant, ou le raccord si une rallonge est utilisée, et qui empêche l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec prise de courant ou l'appareil d'éclairage. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil, le débrancher ensuite et vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.



- Ce matériel doit ÊTRE UTILISÉ À L'INTÉRIEUR SEULEMENT.
- Avertissement : Débrancher la fiche de l'appareil d'éclairage, ou de tout autre équipement électrique, utilisé pour tout terrarium, paludarium ou aquaterrarium avant de se mettre les mains dans l'eau ou d'effectuer quelque entretien que ce soit.
- Avertissement : Toujours s'assurer, au moment d'installer, de retirer ou de changer l'ampoule SunRay® Exo Terra (ou toute autre ampoule) ou de procéder à son entretien, que l'appareil d'éclairage est bel et bien débranché.

## CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS.

Seule l'observation rigoureuse des présentes directives d'installation, de raccordement électrique et d'entretien assure l'utilisation sûre et efficace de l'appareil. L'utilisation de l'appareil d'éclairage SunRay Exo Terra® est conçue en fonction de l'ampoule SunRay Exo Terra® et des terrariums en verre Exo Terra®.

### Directives d'installation relatives à l'appareil d'éclairage aux halogénures Exo Terra®

**RECOMMANDATION:** Utiliser exclusivement les ampoules SunRay Exo Terra® en respectant la puissance en watts indiquée sur l'étiquette des données électriques de l'appareil d'éclairage. L'intensité des rayons UV diminue lentement au fil du temps. Pour s'assurer que vos animaux d'agrément reçoivent de façon continue

les UV dont ils ont besoin, nous recommandons de remplacer annuellement l'ampoule aux halogénures SunRay. Inscrivez-vous à notre programme Rééquilibrez l'éclairage sur notre site Web [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) pour recevoir un avis indiquant qu'il est temps de remplacer votre ampoule aux halogénures SunRay Exo Terra®.

### INSTALLATION DE L'APPAREIL D'ÉCLAIRAGE (p. 20)

1. Nettoyer la paroi extérieure du terrarium de verre.
2. En gardant la pellicule protectrice, déterminer l'endroit définitif, à l'arrière ou sur le côté du terrarium, où sera installé le support de l'appareil d'éclairage.
3. Marquer l'emplacement déterminé avec un crayon de cire ou un autre type de crayon marquer.
4. Enlever le support de papier ciré et fixer soigneusement le support d'éclairage à l'emplacement déterminé.
5. S'assurer que le ruban adhésif est collé uniformément sur le verre du terrarium et qu'il n'y a aucune bulle d'air.
6. Appuyer fermement sur le ruban adhésif collé sur le panneau en verre, pendant au moins 30 secondes.
7. Attendre quelques secondes et s'assurer que le ruban adhésif est bien fixé au terrarium avant de laisser l'appareil tenir par lui-même.
8. Une fois celui-ci fixé, ne pas enlever l'appareil d'éclairage.
9. Ajuster la hauteur et visser la vis du support de l'appareil d'éclairage SunRay Exo Terra® suspendu, à la hauteur souhaitée, au-dessus du terrarium. Bien tenir l'appareil d'éclairage.
10. Afin de ne pas endommager de pièces de plastique ou le couvercle grillagé du terrarium, s'assurer que les faisceaux de lumière ne convergent pas sur eux.

### Remplacement de l'ampoule aux halogénures :

**RECOMMANDATION :** ampoule SunRay Exo Terra® (p.21-23)

1. Débrancher l'appareil d'éclairage.
2. Sortir l'appareil d'éclairage du terrarium.
3. Visser la nouvelle ampoule.
4. Recycler l'ampoule usagée. Sinon, la jeter de manière responsable.

### Entretien

#### Avertissement :

- Débrancher l'appareil d'éclairage, et tout autre équipement électrique, utilisé pour tout terrarium, paludarium ou aquaterrarium avant de se mettre les mains dans l'eau ou d'effectuer quelque entretien que ce soit.
- Au moment d'installer, de retirer ou de changer une ampoule ou de procéder à l'entretien de l'appareil d'éclairage aux halogénures Exo Terra® ou de tout autre appareil, ou de l'installer, sinon de l'enlever, toujours s'assurer que l'appareil en question est bel et bien débranché.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut être remplacé. S'il est endommagé, jeter l'appareil.

### Nettoyage de l'appareil

1. Ne pas mettre l'appareil d'éclairage près d'une sortie de filtre, ni à un endroit où il serait exposé à de l'humidité ou à de l'eau

vaporisée. Ne pas immerger dans l'eau.

2. S'assurer que rien, ni poussière ni débris, n'obstrue les bouches de chaleur. Utiliser un linge pour les débarrasser de tout débris qui pourrait les obstruer.
3. Aucun entretien spécial n'est requis pour l'appareil d'éclairage aux halogénures Exo Terra® autre qu'un nettoyage périodique avec un linge (ne jamais utiliser ni produits chimiques ni détergents corrosifs). Afin de faire disparaître les dépôts calcaires (des douilles), il est conseillé d'utiliser un acide doux tel que du vinaigre et de bien essayer ensuite à l'aide d'un linge humide pour enlever tout résidu.
4. Il est fortement recommandé de suivre en tout temps toutes les précautions et les procédures décrites dans les sections Mesures de sécurité importantes et Directives d'installation.

#### **GARANTIE**

Le produit est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. La garantie est valide uniquement avec une preuve d'achat. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés ni leur perte consécutive. L'ampoule n'est pas couverte par la garantie. Cette garantie est valide seulement dans des conditions normales de fonctionnement pour lesquelles l'appareil a été conçu. Cette garantie exclut tout dommage causé par un usage excessif, une installation incorrecte, la négligence ou la modification de l'appareil. Pour le service sous garantie ou pour des pièces de rechange, prendre contact avec votre détaillant d'animalerie locale ou écrire au représentant de votre pays. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi.

#### **Service**

Si cet appareil vous semble défectueux ou que vous vous posez des questions quant à son fonctionnement, n'hésitez pas à communiquer avec nous avant de le retourner au marchand. La plupart des problèmes se règlent rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous téléphonez (envoyez un courriel ou écrivez), ayez à portée de la main tous les renseignements pertinents comme le numéro de modèle ou le numéro des pièces et tâchez de décrire la nature du problème.

Service à la clientèle et Service de réparations autorisé sous garantie:

#### **Canada :**

Rolf C. Hagen inc. 20500,  
aut. Transcanadienne, Baie-D'Urfé QC H9X 0A2  
Numéro sans frais 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436)  
Entre 9 h et 16 h 30 (heure normale de l'Est)  
<http://faq.hagencrm.com/?en>

#### **États-Unis :**

Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.  
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048  
Numéro sans frais 1 800 724-2436  
Entre 9 h et 17 h (HNE)  
Adresse électronique : [customer.service-usa@rchen.com](mailto:customer.service-usa@rchen.com)

**Pour de l'information générale sur notre gamme complète de produits, visitez nos sites Web au [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) ou au [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

#### **Distribué par :**

**Canada :** Rolf C. Hagen inc., Montréal QC H9X 0A2  
**États-Unis :** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA 02048

## Dispositivo de Iluminación de halogenuros metálicos con Soporte y Bombilla

Instrucciones de Operación



Gracias por la compra del Exo Terra® SunRay Dispositivo de Iluminación con Soporte y Bombilla. El Exo Terra® SunRay Dispositivo de Iluminación con Soporte está diseñado para bombillas de halogenuros metálicos. Por favor, lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de usar y operar de acuerdo a las instrucciones proporcionadas para la máxima seguridad y rendimiento. Le recomendamos que conserve este manual para referencia futura.

### Introducción

El Exo Terra® Dispositivo de Iluminación SunRay ha sido desarrollado para su uso con la bombilla Exo Terra® SunRay (incluida) y aumenta el rendimiento y vida útil de cualquier bombilla de halogenuros metálicos. La combinación del Exo Terra® Soporte SunRay con la bombilla Exo Terra® SunRay le dará niveles óptimos de luz visible, radiación UV y calor, y puede ser utilizado como fuente única de luz. El estilo del Dispositivo de Iluminación lo hace apto para todo tipo de terrarios y fácil de integrar a cualquier tipo de hábitat. Para obtener óptimos resultados y seguridad, el Dispositivo de Iluminación debería ser utilizado junto a una bombilla Exo Terra® SunRay de voltaje adecuado.

### Los Dispositivos de Iluminación están disponibles en

#### 3 tamaños:

PT2315 Exo Terra Dispositivo de Iluminación con Soporte SunRay 35W (incluye Bombilla SunRay 35W PT2326)

PT2320 Exo Terra Dispositivo de Iluminación con Soporte SunRay 50W (incluye Bombilla SunRay 50W PT2327)

PT2325 Exo Terra Dispositivo de Iluminación con Soporte SunRay 70W (incluye Bombilla SunRay 70W PT2328)

### Lea cuidadosamente las instrucciones antes de la instalación y operación.

### INSTRUCCIONES RELATIVAS A LOS RIESGOS DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS A PERSONAS.

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, debe tomar las precauciones básicas de seguridad al manipular el Exo Terra® Sunray, incluyendo las siguientes:

- 1. LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** y todos los avisos importantes del aparato antes de usarlo. El no hacerlo puede resultar en daño al aparato.
- 2. ADVERTENCIA** - Esta bombilla NO es a prueba de agua y DEBE

ser protegido del agua.

- 3. Desconecte el enchufe** cualquier aparato eléctrico de la toma de corriente cuando no este siendo utilizado, antes de poner o quitar partes, y antes de limpiar. Nunca tire del cable para desenchufar un aparato. Desenchúfelo tirando del enchufe.
- 4. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas** (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia o conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 5. Para evitar lesiones no toque las partes calientes;** permita que se enfríen antes de manipularlas.
- 6. No utilice el aparato para otro uso** distinto al previsto. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante puede ser inseguro.
- 7. La bombilla Exo Terra® SunRay emite rayos UV** y fue diseñado para usar sólo para reptiles. Debe ser operado de modo que los humanos no estén expuestos a los rayos UV. Antes de manipular la lámpara, y para evitar que exponerse a la luz emitida por la lámpara, apáguela y deje que se enfríe.
- 8. Nunca mire directamente a la lámpara.**
- 9. No instale o guarde este aparato en cualquier lugar** donde pueda estar expuesto a la interperie o a temperaturas extremas.
- 10. La seguridad de este bombillo sólo está garantizada siempre** y cuando la bombilla, el adaptador y la unidad de luz estén instalados correctamente.
- 11. No use más de una lámpara en un soporte**
- 12. Bombillas dañadas o bombillas que no funcionan** adecuadamente tienen que ser eliminadas de inmediato.
- 13. Proveer suficiente ventilación.** Nunca cubra el bulbo o el dispositivo de iluminación.
- 14. Nunca instale la bombilla cerca de objetos inflamables.**
- 15. La carcasa de esta bombilla debe ser abierta sólo por personal autorizado** o por el fabricante.
- 16. Apague la lámpara antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de ningún tipo en el terrario**
- 17. Desconecte el enchufe cualquier aparato eléctrico de la toma de corriente** cuando no este siendo utilizado, usado para terrarios, paludarios o acua-terrarios antes de colocar sus manos en el agua, y / o realizar mantenimiento de ningún tipo.
- 18. Siempre que vaya a instalar, eliminar o cambiar las bombillas asegúrese de que el dispositivo está desenchufado.**
  - 19. Si necesita un cable de extensión,** utilice un cable con una clasificación adecuada. Un cable clasificado para menos amperios o vatios que el aparato puede causar sobrecalentamiento. Se debe tener cuidado de colocar el cable de modo que no se tropiece ni se tire de él.
- 20. ADVERTENCIA** - Riesgo de descarga eléctrica. Este aparato está equipado con un cable de 3-hilos (de 3 clavijas en el enchufe). Este enchufe sólo encajará en un tomacorriente hecho para un enchufe de 3 clavijas. Esta es una característica de seguridad. Si el enchufe no encaja en la toma, contacte con un electricista para reemplazar el tomacorriente. No intente quitar la tercera clavija que es la que evita las descargas eléctricas.
- 21. PELIGRO** - Para evitar posibles choques eléctricos, se debe tener especial cuidado. Para cada una de las siguientes situaciones, no intente repararlo usted mismo, devuelva el aparato a un centro



de servicio autorizado para ser reparado o deseché el equipo:

- A. Si el aparato cae al agua, ¡NO trate de sacarlo! En primer lugar, desconecte y volver a recuperarlo. Si los componentes eléctricos del aparato se mojan, desenchufe el aparato inmediatamente.
- B. Examine cuidadosamente el aparato después de la instalación. No se debe encharcar si hay agua en piezas que no deben mojarse.
- C. No haga funcionar ningún aparato si tiene dañado el cable o el enchufe, o si no funciona correctamente o si se ha caído o dañado de alguna manera. El cable de alimentación de este aparato no puede ser reemplazado si el cable está dañado, el aparato debe ser desechado. Nunca corte el cable.
- D. Para evitar la posibilidad de que el enchufe o tomacorriente se mojen, sitúe el aparato a un lado de una toma de corriente para evitar que el agua gotee en la toma de corriente o el enchufe. Deje caer una curva con el cable. Esta curva consiste en dejar parte del cable por debajo del nivel de la unidad y del enchufe, o del conector del cable de extensión si se utiliza, para evitar que el agua viaje a lo largo del cable y entre en contacto con el enchufe o la unidad. Si el enchufe o tomacorriente se mojan, NO desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el circuito que suministra energía al aparato, a continuación, desenchufe y examine la presencia de agua en el enchufe.



- Este equipo SOLO DEBE USARSE EN INTERIORES.
- Advertencia: Desconecte el enchufe del aparato, y cualquier otro equipo eléctrico, usado para terrarios, paludarios o acua-terrarios antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de ningún tipo.
- Advertencia: Siempre que realice la instalación, supresión o modificación de las bombillas Exo Terra® SunRay (o cualquier bombilla de halógenos metálicos) asegúrese siempre de que el aparato está desconectado.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Sólo el seguimiento fiel de estas pautas de instalación, mantenimiento y conexiones eléctricas garantizará el uso seguro y eficiente de este aparato.

El Exo Terra® SunRay es un dispositivo de iluminación diseñado para su uso con las bombillas Exo Terra® SunRay y los Terrarios de Cristal Exo Terra®.

### Instrucciones de Instalación del Dispositivo de Iluminación de Halógenos Metálicos Exo Terra®

**RECOMENDACIÓN:** Utilice sólo la bombilla Exo Terra® SunRay según la potencia nominal indicada en la placa de características situada en el Dispositivo de Iluminación que lo soporta. La radiación UV disminuye lentamente con el tiempo. Para asegurarse de que sus animales reciban continuamente la cantidad correcta de radiación UV, se recomienda sustituir las bombillas Exo Terra® SunRay cada 12 meses. Suscríbase a nuestro programa "Restore the Rays", en [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) para recibir un recordatorio cuando su Exo Terra® SunRay necesite ser reemplazado.

### INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE ILUMINACIÓN (p. 20)

1. Limpie la superficie exterior del cristal del terrario
2. Con la protección aun intacta, coloque la base de la fijación adhesiva del soporte SunRay en la parte trasera o lateral del terrario para determinar su posición final.
3. Marque la posición con un lápiz de cera u otro marcador.
4. Retire el papel protector y coloque con cuidado la base adhesiva del soporte dentro del área marcada.
5. Asegúrese de que la cinta se presiona uniformemente contra el vidrio del terrario y que no queden burbujas de aire.
6. Presione los lados adhesivos firmemente contra el panel de vidrio por lo menos 30 segundos.
7. Espere unos minutos y asegúrese de que la cinta está bien sujeta al terrario antes de soltar el soporte.
8. Una vez en el lugar, el Soporte SunRay no debe ser movido.
9. Ajuste la altura y apriete el tornillo de la base adhesiva cuando el Soporte Exo Terra SunRay® esté a la altura deseada. Sujete el Soporte en el punto indicado.
10. Asegúrese de que el foco luz no se coloca por encima de piezas de plástico del terrario o la cubierta para evitar daños.

### Reemplazo de bombillas:

#### RECOMENDACIÓN: Bombillas Exo Terra® SunRay (p.21-23)

1. Desconecte el aparato.
2. Retire el dispositivo de iluminación del terrario.
3. Enrosque la nueva bombilla en la unidad.
4. Reciclar. Deshágase de la lámpara utilizada de manera responsable.

### Mantenimiento

#### Advertencia:

- Desconecte el cable de la unidad de luz, y cualquier otro equipo eléctrico, usado para terrarios, paludarios o acua-terrario antes de colocar sus manos en el agua, y / o realizar mantenimiento de ningún tipo.
- Siempre que vaya a instalar, eliminar o cambiar las bombillas o hacer mantenimiento, instalar o retirar el Dispositivo de Iluminación para Halógenos metálicos Exo Terra® o cualquier otro equipo, asegúrese siempre de que está desenchufado.
- El cable de suministro eléctrico de este sistema de iluminación no puede ser reemplazado. Si cualquiera de los cables están dañados toda la unidad debe ser desechada.

### Limpieza de la unidad

1. No coloque la unidad de luz cerca de salidas de los filtros ni lo exponga a salpicaduras de agua o humedad. No lo sumerja en agua.
2. Asegúrese de que las rejillas de ventilación se mantienen libres, y libres de cualquier obstrucción, polvo y escombros. Utilice un paño para limpiar cualquier residuo que puede obstruir las rejillas de ventilación.
3. No se requiere mantenimiento especial para el Dispositivo de Iluminación para halógenos metálicos Exo Terra®, con excepción de la limpieza periódica con un paño (nunca use productos químicos fuertes o detergentes). Para eliminar los depósitos calcáreos, se recomienda el uso de un ácido débil como el vinagre, seguido de una limpieza con un paño húmedo para eliminar cualquier residuo.

4. Se recomienda seguir siempre todas las precauciones y los procedimientos esbozados en las Medidas de Seguridad importantes y las Instrucciones de Instalación.

#### **GARANTÍA**

Este producto está garantizado por defectos de material o mano de obra por un período de 1 año desde la fecha de compra. La garantía es válida con el comprobante de compra. La garantía se limita a la reparación o reemplazo de la unidad solamente y no cubre pérdidas o daños o de objetos animados o inanimados. La garantía no se extiende a la bombilla. Esta garantía es válida sólo bajo condiciones normales de funcionamiento a que se destina la unidad. Se excluyen los daños causados por uso indebido, instalación incorrecta, negligencia, manipulación o abuso de la unidad. Para el servicio de garantía o piezas de repuesto póngase en contacto con su distribuidor local de mascotas o escriba al representante de su país. Esta garantía no afecta sus derechos legales.

#### **Servicio**

Si usted tiene algún problema o pregunta sobre el funcionamiento de este producto, por favor déjenos ayudarlo antes de devolver el producto a su proveedor. La mayoría de los problemas pueden ser resueltos fácilmente por vía telefónica. Cuando llame (escriba o envíe correos electrónicos) a nuestro Departamento de Atención al Cliente, por favor tenga a mano toda la información relevante como el número del modelo y/o números de partes disponibles, así como la naturaleza del problema.

Servicio al Cliente y Servicio Autorizado de Reparación y Garantía:

#### **Canada:**

Rolf C. Hagen Inc.  
20500 Trans Canada Hwy  
Baie d'Urfé QC  
H9X 0A2  
Toll Free Number 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)  
Between 9:00 am and 4:30 pm (Eastern Time)  
<http://faq.hagencrm.com/?en>

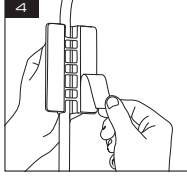
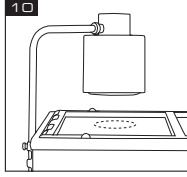
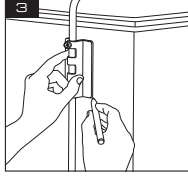
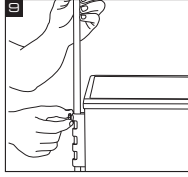
#### **U.S.A.:**



Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.  
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048  
Toll Free Number 1-800-724-2436  
Between 9:00 am and 5:00 pm (Eastern Time)  
mail to: [customer.service-usa@rchagen.com](mailto:customer.service-usa@rchagen.com)


**For general information on our whole product range, explore our websites at: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) or [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**


#### **Distributed by:**

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048



| 35W<br> | Distance |     | UVA                       | UVB                       | Photosynth.       | UVB Rating               | Illuminance | Temperature        |                    |
|--|----------|-----|---------------------------|---------------------------|-------------------|--------------------------|-------------|--------------------|--------------------|
|  | Inch     | cm  | $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ | $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ | Vit. D3<br>IU/Min | See Reptile<br>UVB Chart | LUX         | $^{\circ}\text{C}$ | $^{\circ}\text{F}$ |
|         | 4        | 10  | 23000                     | 1390                      | 565               | *****                    | 109700      | 35                 | 95                 |
|  | 8        | 20  | 7500                      | 460                       | 225               | *****                    | 53600       | 32                 | 89                 |
|  | 12       | 30  | 2700                      | 160                       | 90                | *****                    | 24300       | 29                 | 84                 |
|  | 16       | 40  | 1500                      | 90                        | 40                | *****                    | 10600       | 28                 | 82                 |
|  | 20       | 50  | 850                       | 50                        | 25                | *****                    | 7200        | 27                 | 80                 |
|  | 24       | 60  | 550                       | 35                        | 20                | *****                    | 4100        | 26                 | 78                 |
|  | 28       | 70  | 400                       | 25                        | 15                | *****                    | 2900        | 26                 | 78                 |
|  | 32       | 80  | 350                       | 20                        | 10                | *****                    | 2600        | 25                 | 77                 |
|  | 36       | 90  | 250                       | 15                        | 8                 | *****                    | 2200        | 25                 | 77                 |
|  | 40       | 100 | 200                       | 10                        | 6                 | *****                    | 2000        | 25                 | 77                 |

| 50W<br> | Distance |      | UVA                       | UVB                       | Photosynth.       | UVB Rating               | Illuminance | Temperature        |                    |
|---|----------|------|---------------------------|---------------------------|-------------------|--------------------------|-------------|--------------------|--------------------|
|   | Inch     | cm   | $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ | $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ | Vit. D3<br>IU/Min | See Reptile<br>UVB Chart | LUX         | $^{\circ}\text{C}$ | $^{\circ}\text{F}$ |
|   | 4        | 10   | 24000                     | 1440                      | 440               | *** ** *                 | *** ** *    | 117000             | 40                 |
| 8   | 20       | 9000 | 530                       | 125                       | *** ** *          | *** ** *                 | 87300       | 33                 | 91                 |
| 12  | 30       | 4500 | 255                       | 50                        | *** ** *          | *** ** *                 | 32700       | 31                 | 87                 |
| 16  | 40       | 2200 | 130                       | 25                        | *** ** *          | *** ** *                 | 10700       | 29                 | 84                 |
| 20  | 50       | 1300 | 80                        | 15                        | *** ** *          | *** ** *                 | 7800        | 28                 | 82                 |
| 24  | 60       | 1000 | 60                        | 10                        | *** ** *          | *** ** *                 | 7100        | 27                 | 80                 |
| 28  | 70       | 650  | 40                        | 8                         | *** ** *          | *** ** *                 | 4200        | 27                 | 80                 |
| 32  | 80       | 500  | 30                        | 5                         | *** ** *          | *** ** *                 | 3400        | 26                 | 78                 |
| 36  | 90       | 350  | 20                        | 4                         | *** ** *          | *** ** *                 | 2700        | 26                 | 78                 |
| 40  | 100      | 300  | 20                        | 4                         | *** ** *          | *** ** *                 | 2500        | 26                 | 78                 |

| 70W<br> | Distance |       | UVA                       | UVB                       | Photosynth.       | UVB Rating               | Illuminance | Temperature        |                    |
|--|----------|-------|---------------------------|---------------------------|-------------------|--------------------------|-------------|--------------------|--------------------|
|  | Inch     | cm    | $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ | $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ | Vit. D3<br>IU/Min | See Reptile<br>UVB Chart | LUX         | $^{\circ}\text{C}$ | $^{\circ}\text{F}$ |
|  | 4        | 10    | 28000                     | 1675                      | 500               | *** ** *                 | *** ** *    | 130400             | 41                 |
| 8  | 20       | 14500 | 875                       | 220                       | *** ** *          | *** ** *                 | 103500      | 34                 | 93                 |
| 12   | 30       | 6500  | 395                       | 90                        | *** ** *          | *** ** *                 | 96200       | 32                 | 89                 |
| 16   | 40       | 3500  | 205                       | 55                        | *** ** *          | *** ** *                 | 55200       | 29                 | 84                 |
| 20   | 50       | 2000  | 125                       | 30                        | *** ** *          | *** ** *                 | 31100       | 29                 | 84                 |
| 24   | 60       | 1300  | 80                        | 20                        | *** ** *          | *** ** *                 | 19600       | 28                 | 82                 |
| 28   | 70       | 1000  | 60                        | 15                        | *** ** *          | *** ** *                 | 14000       | 27                 | 80                 |
| 32   | 80       | 850   | 50                        | 10                        | *** ** *          | *** ** *                 | 10100       | 27                 | 80                 |
| 36   | 90       | 550   | 35                        | 7                         | *** ** *          | *** ** *                 | 7600        | 27                 | 80                 |
| 40   | 100      | 400   | 30                        | 7                         | *** ** *          | *** ** *                 | 6400        | 27                 | 80                 |



[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

Printed in China



REV: 09/12 NA